

Thứ Bảy, 13-12-2025. Năm A
Saturday, December-13-2025. Year A
Tuần 2 Mùa Vọng

Lễ Nhớ Thánh Nữ Luxia, Trinh nữ, Tử đạo

Mt 17, 9-13

Matthew 17:9-13

Người đang nói với họ về Gioan Tẩy Giả (Mt 17,13)

Two important biblical figures mentioned in today's readings have a special connection: the prophets Elijah and John the Baptist.

In Elijah's last appearance in the Old Testament, he was seen heading toward heaven in a chariot of fire (2 Kings 2:11). This story gave rise to the belief that Elijah never died. Instead, he was expected to reappear just before the coming of the Messiah—an idea expressed in today's first reading (Sirach 48:10). The hope was that just as Elijah had brought an end to a drought and famine in the land back then, he would pave the way for a new outpouring of grace and favor for Israel in the future.

This helps us understand why Jesus referred to his cousin, John, as Elijah. Like Elijah, John was a powerful prophet who called the nation to repentance. And like Elijah, John's appearance would lead to a new outpouring on Israel—this time, an outpouring of the Holy Spirit. His baptism in the Jordan River prefigured the baptism “with the Holy Spirit” that Jesus would make possible by his cross and resurrection (Luke 3:16).

John told the people to be alert because a new outpouring was on the horizon. But he didn't just alert them; he sought to prepare them for it. It's one thing to pay attention to the signs pointing to Jesus' arrival. But it was another thing altogether to humble themselves and to repent so that they could be ready to receive him when he came.

Hai nhân vật Kinh Thánh quan trọng được nhắc đến trong các bài đọc hôm nay có một mối liên hệ đặc biệt: tiên tri Êlia và Gioan Tẩy Giả.

Trong lần xuất hiện cuối cùng của Êlia trong Cựu Ước, ông được nhìn thấy đang tiến về trời trên cỗ xe lửa (2V 2,11). Câu chuyện này đã làm nảy sinh niềm tin rằng Êlia chưa bao giờ chết. Thay vào đó, ông được kỳ vọng sẽ tái xuất hiện ngay trước khi Đấng Mêsia đến - một ý tưởng được thể hiện trong bài đọc một hôm nay (Hc 48,10). Hy vọng là, cũng như Êlia đã chấm dứt nạn hạn hán và đói kém trên đất nước này vào thời điểm đó, ông sẽ mở đường cho một sự tuôn đổ ân sủng và ân huệ mới cho dân Israel trong tương lai.

Điều này giúp chúng ta hiểu tại sao Chúa Giêsu gọi người anh em họ của mình, Gioan, là Êlia. Giống như Êlia, Gioan là một tiên tri đầy quyền năng, người đã kêu gọi dân tộc sám hối. Và giống như Êlia, sự xuất hiện của Gioan sẽ dẫn đến một sự tuôn đổ mới trên dân Israel - lần này là sự tuôn đổ của Chúa Thánh Thần. Phép rửa của ông tại sông Giôđan báo trước phép rửa “bằng Chúa Thánh Thần” mà Chúa Giêsu sẽ thực hiện qua thập tự giá và sự phục sinh của Người (Lc 3,16).

Gioan bảo dân chúng hãy tỉnh thức vì một sự tuôn đổ mới đang đến gần. Nhưng ông không chỉ cảnh báo họ; ông còn tìm cách chuẩn bị cho họ đón nhận điều đó. Chú ý đến những dấu hiệu báo trước sự xuất hiện của Chúa Giêsu là một chuyện, nhưng hạ mình và ăn năn để sẵn sàng đón nhận Người khi Người đến lại là chuyện khác.

How are you preparing for the coming of the Messiah? And not just for the child Jesus' coming on Christmas, but for the Lord Jesus' coming into your heart today? Every day can be a day of grace. Every day can bring a new outpouring of the Spirit: a new outpouring of forgiveness, perhaps, or a fresh awareness of God's love or a renewed sense of purpose and mission. This is why daily prayer is so important. So come humbly before the Lord today—and every day—and listen for his Spirit's voice. It's the best way to “prepare the way of the Lord!”

“Lord, help me open my heart to your grace today!”

Bạn đang chuẩn bị cho sự xuất hiện của Đấng Mêsia như thế nào? Không chỉ cho sự giáng sinh của Chúa Giêsu hài đồng vào dịp Giáng Sinh, mà còn cho sự ngự đến của Chúa Giêsu trong lòng bạn hôm nay? Mỗi ngày đều có thể là một ngày ân sủng. Mỗi ngày đều có thể mang đến một sự tuôn đổ mới của Thánh Linh: một sự tuôn đổ mới của lòng tha thứ, hoặc một nhận thức mới mẻ về tình yêu của Chúa, hoặc một ý thức mới mẻ về mục đích và sứ mệnh. Đây là lý do tại sao việc cầu nguyện hằng ngày lại quan trọng đến vậy. Vậy hãy khiêm nhường đến trước Chúa hôm nay - và mỗi ngày - và lắng nghe tiếng nói của Thánh Linh Người. Đó là cách tốt nhất để “dọn đường cho Chúa!”

Lạy Chúa, xin giúp con mở lòng đón nhận ân sủng của Chúa ngày hôm nay!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.